

GULF UNITED

REAL ESTATE

Lease Agreement

عقد ايجار

<p>This Lease Agreement is made and entered into this 30th June 2022 by and between:</p> <p>1. Gulf United Real Estate Investments Company with its head office at Doha, Qatar, P.O Box 1444, and with Commercial Registration Number 41080, email leasing@guc.qa (the "Lessor") represented by the Authorised Signatory of the Lessor.</p> <p>2. Mr. Tareq Ahmad Mohammad Alshayeb (Nationality: Jordan), P.O. Box 63129, with Qatar Identification number 26440000531, telephone number +974 44823323, fax number +974 44813407, mobile number +974 30405555, and email marwan@ghc.qa / bader@ghc.qa the "Lessee"</p>	<p>تم تحرير هذا العقد في هذا اليوم الموافق 30 يونيو 2022 بين كل من :</p> <p>1. الشركة الخليجية المتحدة للاستثمارات العقارية ومقرها الرئيسي في الدوحة ، قطر ، ص.ب. 1444 ، بموجب سجل التجاري رقم : email, 41080 leasing@guc.qa ("المؤجر") الذي يمثله المخول بالتوقيع من طرف المؤجر.</p> <p>2. السيد: طارق احمد محمد الشاب (الجنسية: اردني) ص.ب : 63129 - بطاقة شخصية القطرية : +974 44823323 رقم تيلفون : +974 44813407 - رقم الجوال : +974 30405555 البريد الالكتروني : marwan@ghc.qa / bader@ghc.qa (المستأجر)</p>
<u>Preface</u>	<u>مقدمة</u>
<p>WHEREAS the Lessor owns a compound which is known as the "Ewaan" and located in West Bay Area (the "Compound"), Building 79, Zone 66 & Street 2.</p> <p>WHEREAS the Lessee wishes to rent the Unit Number EW 23 "5BHK" Semi-furnished unit (the "Unit") located at the Compound with water meter no. 943086, electricity no. 1028501, Qtel no., and the Lessor wishes to rent the Unit to the Lessee, in accordance with the terms and conditions of this Lease Agreement. (Together, the Lessor and Lessee are the "Parties" and individually, each is a ("Party"))</p> <p>NOW AND THEREFORE, the Parties hereby agree as follows:</p>	<p>وحيث أن المؤجر يمتلك مجمع سكني يعرف باسم "إواان" ويقع في منطقة الغربة. ("المجمع")؛ مبني 79، منطقة 66 وشارع 2</p> <p>وحيث أن المستأجر يرغب في استئجار الوحدة شبه مفروشة رقم : EW 23 "5BHK" ("الوحدة") الموجودة في المجمع رقم المياه رقم. 943086 ، الكهرباء رقم. 1028501، كيوتل رقم. ويرغب المؤجر في تأجير الوحدة للمستأجر وفقاً للشروط التالية</p>
<p>Article 1: The above Recitals shall constitute an integral part of this Agreement and shall be binding on the parties.</p>	<p>المادة 1: يعتبر التمهيد المذكورة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية و يقرأ و يفسر معها</p>
<p>Article 2: UNIT</p> <p>Both parties agreed that the Lessee shall lease the EW 23 and the Lessor acknowledges and agrees that such grant of lease includes a right by the Lessee to utilize all common facilities of the Compound.</p>	<p>المادة 2: الوحدة</p> <p>اتفق الطرفان ان يستأجر المستأجر الوحدة رقم EW 23 ويشمل السماح للمستأجر باستخدام المرافق العامة الخاصة بالمجمع</p>

Lease Agreement

عقد ايجار

The Lessor agrees that the Semi-furnished unit includes: Fridge, Cooker, Washing machine, Dish Washer and central a/c's.	يقر المستأجر على أن الوحدة المستأجرة شبه مفروشة وتحتوي على ثلاجة ، طباخ ، غسالة ، غسالة صحفون ، وتكييف مركزي
Article 3: TERM	المادة 3: مدة العقد
This Lease Agreement shall become effective as of 1st July 2022 to 30th June 2023 and shall continue for a term of twelve (12) month[s] (the "Initial Term").	اتفاقية الإيجار هذه سارية المفعول من 1 يوليو 2022 إلى 30 يونيو 2023 وستستمر لمدة اثنى عشر (12) شهراً ("المدة الأولية")
The Initial Term shall be renewable for a successive period of one (1) year, unless notified by either party by a written agreement (30) thirty days prior to the expiry date.	المدة الأولية قابلة للتجديد لمدة عام واحد (1) ما لم يتم إخطار أي من الطرفين باتفاق مكتوب (30) قبل ثلاثة أيام من تاريخ انتهاء العقد.
The agreement shall be deemed automatically renewed for One (1) year with same terms in the event the tenant fails to inform the lessor within the notice period	و يتم تجديد العقد تلقائياً لمدة عام آخر إذا لا يخطر المستأجر المستأجر بعدم رغبته في التجديد خلال الفترة المحددة.
Article 4: RENTAL VALUE	المادة 4: القيمة الإيجارية و الضمان
The Lessee agrees to pay the Lessor the rent during the Initial Term a sum of QR 21,000 per Month (Qatar Riyals Twenty-One Thousand Only) The Monthly Rent shall be paid on the beginning of the Initial Term in advance by twelve (12) post-dated cheques to the Lessor at his office,	يوافق المستأجر على دفع الإيجار للمؤجر خلال المدة الأولية بمبلغ QR.21,000 ريال قطري. ريال قطري واحد شهرياً (واحد وعشرون ألف فقط) يُدفع الإيجار الشهري في بداية الفترة الأولية مقدماً عن طريق اثنى عشر (12) شيغاً مؤجلاً مستحق الدفع للمؤجر في مكتبه ،
Article 5: SECURITY DEPOSIT	المادة 5: مبلغ التأمين
The Lessee existing cash deposit a sum of QR 21,000 (Qatar Riyals Twenty-One Thousand Only) being as a Security Deposit, which shall be held by the Lessor for the due observance and performance of the Lessee's obligations contained herein, and the Lessor shall at the expiry of the Term refund to the Lessee the Security Deposit less any cost of repairing damages caused by the tenant if any.	الإيداع النقدي الحالي للمستأجر QR 21,000 ريال قطري (واحد وعشرون ألف فقط) كتأمين ، والذي يمكن للملك استبداله والحفاظ عليه لمراقبة وتنفيذ التزامات المستأجر الواردة في هذا العقد ، ويجب على المؤجر ، في نهاية مدة العقد إرجاع مبلغ التأمين للمستأجر بعد خصم قيمة أي تلف إصلاح سببه المستأجر ، إن وجد
Article 6: 'PARTIES' OBLIGATIONS	المادة 6: التزامات الأطراف
Lessee Obligations	الالتزامات المستأجر
1. The Lessee shall use the Unit for family accommodation purpose only throughout the Term. The tenant shall bear any violation results from changing the purpose of use.	1. يجب على المستأجر استخدام الوحدة لغرض الإقامة العائلية دون غيرها من الأغراض طوال المدة ويتحمل المستأجر أي مخالفة تنتج عن تغيير الغرض
2. The Lessee declares that it received the Unit in good, clean, and habitable condition, and that it	2. يقر المستأجر أنه تسلم الوحدة في حالة جيدة ونظيفة وصالحة للسكن ويلتزم بإعادتها إلى المؤجر في نهاية الفترة بالحالة التي تسلمها بها عدا الاستهلاك العادي